

**PROVINCE DE QUÉBEC  
M.R.C. LE HAUT-SAINT-LAURENT  
MUNICIPALITÉ D'ELGIN**

Le conseil de la municipalité d'Elgin siège en séance ordinaire ce lundi le 2 mai 2022 à 20h00 en présentiel.

The Municipal Council of Elgin held a regular meeting on this Monday, May 2, 2022 at 8:00 p.m. in person.

Sont présents en salle du conseil :

The following councillors were present at the Town Hall:

Justin Moss  
James Gaw  
Donald Bergevin

Markus Liebl  
David Drummond

Est absent: Matthew Wallace

Is absent:

Sous la présidence de la mairesse Deborah Stewart, la directrice générale et greffière-trésorière, Guylaine Carrière et Tim Gavin le responsable des travaux publics sont également présents à l'Hôtel de Ville.

The meeting was presided over by the mayor Deborah Stewart, the Director General and Clerk-Treasurer Guylaine Carrière and Tim Gavin the Road Inspector are also present at the Town Hall.

2022-05-01

**OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE - QUORUM**

IL EST PROPOSÉ par le conseiller Donald Bergevin, appuyé par le conseiller James Gaw et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

L'OUVERTURE de l'assemblée à 20h50

**OPENING OF MEETING – QUORUM**

IT IS PROPOSED by the councillor Donald Bergevin, supported by the councillor James Gaw and resolved unanimously; the mayor does not vote;

THE OPENING of the meeting at 8:50 p.m.

**ADOPTÉE / ADOPTED**

2022-05-02

**ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR**

IL EST PROPOSÉ par le conseiller David Drummond, appuyé par le conseiller Justin Moss et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

D'ADOPTER l'ordre du jour tel que présenté avec dispense de lecture.

**ADOPTION OF THE AGENDA**

IT IS PROPOSED by the councillor David Drummond, supported by the councillor Justin Moss, and resolved unanimously; the mayor does not vote;

TO ADOPT the agenda as presented with reading exemption.

**ADOPTÉE / ADOPTED**

2022-05-03

**ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU 4 AVRIL 2022**

ATTENDU qu'une séance ordinaire du conseil municipal d'Elgin a été tenue le 4 avril 2022;

ATTENDU qu'un procès-verbal a été rédigé;

ATTENDU que ce procès-verbal a été remis aux membres du conseil et qu'ils en ont tous fait la lecture;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller James Gaw appuyé par le conseiller Justin Moss et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

D'ADOPTER le procès-verbal de la séance ordinaire du conseil municipal du 4 avril 2022, avec dispense de lecture.

**ADOPTION OF THE MINUTES FROM THE REGULAR MEETING OF APRIL 4, 2022**

WHEREAS a regular meeting of the municipal council of Elgin was held April 4, 2022;

WHEREAS minutes were written;

WHEREAS these minutes were given to the members of the council and that they all read them;

CONSEQUENTLY, it is proposed by the councillor James Gaw, supported by the councillor Justin Moss and resolved unanimously, the mayor does not vote;

TO ADOPT the minutes from the regular municipal council meeting of April 4, 2022, with reading exemption.

**ADOPTÉE / ADOPTED**

**Période de questions du public / Question period from the public**

2022-05-04

**ADOPTION DU RAPPORT DE L'INSPECTEUR – AVRIL 2022**

ATTENDU que Ève Levac-Noiseux de la Compagnie Infrastructel agit à titre d'inspectrice municipale en bâtiment et en environnement pour la municipalité d'Elgin;

ATTENDU qu'elle a remis un rapport de ses activités pour le mois d'avril 2022 à la directrice générale et qu'une copie a été remise aux membres du conseil et qu'ils en ont tous fait la lecture;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller Markus Liebl, appuyé par le conseiller David Drummond et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

D'ADOPTER le rapport de l'inspectrice municipale pour le mois d'avril 2022.

**ADOPTION OF THE INSPECTOR'S REPORT – APRIL 2022**

WHEREAS Eve Levac-Noiseux from the Company Infrastructel is acting as municipal inspector in building and environment for the municipality of Elgin;

WHEREAS she gave the Director General a report of her work for the month of April 2022 and that a copy was given to the members of the municipal council and that they all read it;

CONSEQUENTLY, it is proposed by the councillor Markus Liebl, supported by the councillor David Drummond and resolved unanimously, the mayor does not vote;

TO ADOPT the report from the municipal inspector for the month of April 2022.

**ADOPTÉE / ADOPTED**

2022-05-05

**PRÉSENTATION ET ADOPTION DU RAPPORT DU RESPONSABLE DES TRAVAUX PUBLICS – AVRIL 2022**

ATTENDU que Monsieur Tim Gavin est le responsable des travaux publics pour la municipalité d'Elgin;

ATTENDU qu'il a remis un rapport de ses activités du mois d'avril 2022 à la directrice générale et qu'une copie a été remise aux membres du conseil et qu'ils en ont tous fait la lecture;

ATTENDU que Tim Gavin a présenté son rapport aux citoyens et aux membres du conseil de la municipalité d'Elgin;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller Donald Bergevin, appuyé par le conseiller James Gaw et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

D'ADOPTER le rapport du responsable des travaux publics pour le mois d'avril 2022.

**PRESENTATION AND ADOPTION OF THE ROAD INSPECTOR'S REPORT – APRIL 2022**

WHEREAS Mr. Tim Gavin is the Road Inspector for the municipality of Elgin;

WHEREAS he gave the Director General a report of his work for the month of April 2022 and that a copy was given to the members of the municipal council and that they all read it;

WHEREAS that Tim Gavin presented his report the citizens and the members of the council of the municipality of Elgin;

CONSEQUENTLY, it is proposed by the councillor Donald Bergevin, supported by the councillor James Gaw and resolved unanimously, the mayor does not vote;

TO ADOPT the report from the Road Inspector for the month of April 2022.

**ADOPTÉE / ADOPTED**

2022-05-06

**ADOPTION DES CHÈQUES ÉMIS – AVRIL 2022**

Madame Guylaine Carrière, directrice générale, présente la liste des chèques émis du mois d'avril 2022 ;

ATTENDU que des chèques ont été émis au courant du mois d'avril 2022 afin d'assurer le bon fonctionnement de la municipalité;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller Justin Moss, appuyé par le conseiller David Drummond et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

D'APPROUVER la liste des chèques émis pour le mois d'avril 2022, tel que déposée devant le Conseil :

Total des chèques émis: 8 612.24\$

**ADOPTION OF THE EMITTED CHEQUES – APRIL 2022**

Ms. Guylaine Carrière, Director General, presents the list of checks issued for the month of April 2022;

WHEREAS cheques were emitted during the month of April 2022 in order to assure the good functioning of the municipality;

CONSEQUENTLY, it is proposed by the councillor Justin Moss, supported by the councillor David Drummond and resolved unanimously, the mayor does not vote;

TO APPROVE the list of checks issued for the month of April 2022, as submitted to the Council:

Total checks issued: \$ 8,612.24

**ADOPTÉE / ADOPTED**

2022-05-07

**ADOPTION DES COMPTES À PAYER – AVRIL 2022**

Madame Guylaine Carrière, directrice générale, présente la liste des comptes à payer du mois d'avril 2022 ;

IL EST PROPOSÉ par le conseiller James Gaw, appuyé par le conseiller David Drummond et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

D'AUTORISER la directrice générale, à payer les comptes fournisseurs pour le mois d'**avril 2022** conformément à la liste déposée devant le Conseil :

Total des comptes à payer : \$ 22 656.71

**ADOPTION OF THE ACCOUNTS PAYABLE – APRIL 2022**

Ms. Guylaine Carrière, Director General, presented the list of accounts payable for the month of April 2022.

IT IS PROPOSED by the councillor James Gaw, supported by the councillor David Drummond and resolved unanimously; the mayor does not vote;

TO AUTHORIZE the Director General, to pay the accounts payable for the month of **April 2022** in accordance with the list submitted to Council:

Total accounts payable: \$ 22,656.71

**ADOPTÉE / ADOPTED**

Je soussignée, Guylaine Carrière, directrice générale et greffière-trésorière, déclare qu'il y a les crédits nécessaires pour les dépenses ci-haut décrites et qu'il y a une marge de crédit disponible si nécessaire.

I, the undersigned, Guylaine Carrière, General Director and Secretary-Treasurer, declare that the Municipality has the necessary funds for the above expenses and that there is a line of credit is available if necessary.

---

Guylaine Carrière  
Directrice générale et Greffière-trésorière  
Director General and Clerk-Treasurer

2022-05-08

**APPOBATION DE LA LISTE DES SALAIRES – AVRIL 2022**

IL EST PROPOSÉ par le conseiller Markus Liebl, appuyé par le conseiller Donald Bergevin et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

D'APPROUVER la liste des salaires versés pour le mois d'avril 2022, telle que déposée devant le Conseil :

Total des salaires: 10 302.15\$

**APPROUVAL OF THE SALARIES – APRIL 2022**

IT IS PROPOSED by councillor Markus Liebl, supported by councillor Donald Bergevin and resolved unanimously, the mayor does not vote;

TO APPROVE the list of salaries paid for the month of April 2022, as submitted to the Council:

Total salaries: \$ 10,302.15

**ADOPTÉE / ADOPTED.**

2022-05-09

**INFOTECH – CONTRAT ANNUEL**

ATTENDU QUE le contrat de service avec Infotech expire le 31 mai 2022 ;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller James Gaw, appuyé par le conseiller Donald Bergevin et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

DE RENOUVELER le contrat de service d'Infotech avec option régulière du 1<sup>er</sup> juin 2022 au 31 mai 2023 au montant de 4 890.00\$ plus les taxes applicables.

**INFOTECH – ANNUAL CONTRACT**

WHEREAS the Infotech service contract expires May 31<sup>st</sup>, 2022;

CONSEQUENTLY, it is proposed by the councillor James Gaw, supported by the councillor Donald Bergevin and resolved unanimously, the mayor does not vote;

TO RENEW the service contract from Infotech with the regular option from June 1st, 2022 to May 31st, 2023 for the amount of \$4 890.00, plus applicable taxes.

**ADOPTÉE / ADOPTED**

2022-05-10

**MARQUAGE ROUTIER 2022**

ATTENDU que la municipalité reçoit annuellement une subvention pour l'entretien du réseau routier (Programme d'aide à l'entretien du réseau routier local);

ATTENDU que les compensations distribuées à la municipalité visent l'entretien courant et préventif des routes locales;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller Markus Liebl, appuyé par le conseiller Justin Moss et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

DE demander des prix pour le marquage routier sur une distance approximative de 26 kilomètres sur les routes municipales pour l'année 2022.

**THE 2021 ROAD MARKING**

WHEREAS that the municipality annually receives grants for the maintenance of the roads (Programme d'aide à l'entretien du réseau routier local);

WHEREAS the compensations distributed to the municipality aim current and preventive maintenance of the local roads;

CONSEQUENTLY, it is proposed by the councillor Markus Liebl, supported by the councillor Justin Moss and resolved unanimously, the mayor does not vote;

TO ask for prices for the road marking for an approximate distance of 26 kilometres on the municipal roads for the year 2022.

#### **ADOPTÉE / ADOPTED**

2022-05-11

#### **ENTENTE DE SERVICE AVEC BELL CANADA – SERVICE 9-1-1 DE PROCHAINE GÉNÉRATION**

ATTENDU QU'une nouvelle entente est nécessaire pour que Bell Canada puisse offrir les services 9-1-1 Prochaine Génération sur le territoire de la Municipalité d'Elgin;

ATTENDU QUE l'entente de service soumise est non-modifiable puisqu'elle a été déposée et approuvée par le Conseil de la Radiodiffusion et des Télécommunications Canadiennes (CRTC);

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller Markus Liebl, appuyé par le conseiller James Gaw et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

D'AUTORISER la signature de l'entente de service avec Bell Canada pour le service 9-1-1 Prochaine Génération.

#### **SERVICE AGREEMENT WITH BELL CANADA – NEXT GENERATION 9-1-1 SERVICE**

WHEREAS a new agreement is necessary for Bell Canada to be able to offer Next Generation 9-1-1 services on the territory of the Municipality of Elgin;

WHEREAS the service agreement submitted is non-amendable since it was filed and approved by the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission (CRTC);

THEREFORE, it is proposed by councillor Markus Liebl, supported by councillor James Gaw and resolved unanimously, the mayor does not vote;

TO AUTHORIZE the signing of the service agreement with Bell Canada for the Next Generation 9-1-1 service.

#### **ADOPTÉE / ADOPTED**

2022-05-12

#### **SIGNATURE D'UNE ENTENTE AVEC LA CNESST POUR LA CONSTITUTION D'UNE MUTUELLE DE PRÉVENTION**

ATTENDU QUE les membres du conseil de la Municipalité d'Elgin ont pris connaissance du document intitulé Mutuelle de Prévention "FQM-Prévention (MUT-00709) – Convention relative aux règles de fonctionnement", précisant les règles de fonctionnement, les obligations et responsabilités des membres de la mutuelle;

ATTENDU QUE le Numéro NEQ est 881 342 9790 et le Numéro de l'établissement auprès de la CNESST est 001 376 594;

IL EST RÉSOLU, les administrateurs en ayant fait une lecture complète et s'en déclarant satisfaits, que l'entente projetée avec la *Commission des normes, de l'équité, de la santé et de la sécurité du travail* relative au regroupement d'employeurs aux fins de l'assujettissement à des taux personnalisés et au calcul de ces taux pour l'année 2023 soit acceptée telle que rédigée, et que la **Fédération québécoise des municipalités** soit autorisée à signer cette entente ainsi que tout renouvellement subséquent de cette entente, et ce, **tant que la présente autorisation n'a pas été dûment révoquée par une nouvelle résolution des administrateurs de la Municipalité.**

#### **SIGNATURE OF AN AGREEMENT WITH THE CNESST FOR THE CONSTITUTION OF A PREVENTION MUTUAL**

WHEREAS the members of the municipal council of Elgin have read the document entitled Mutuelle de Prévention "FQM-Prévention (MUT-00709) – Agreement relating to the rules of operation", specifying the rules of operation, the obligations and responsibilities of members of the mutual;

WHEREAS the NEQ Number is 881 342 9790 and the Establishment Number with the CNESST is 001 376 594;

IT IS RESOLVED, the administrators having read it in full and declaring themselves satisfied with it, that the proposed agreement with the Commission for standards, equity, health and safety at work relating to the grouping of employers for the purposes of being subject to personalized rates and the calculation of these rates for the year 2023 be accepted as drafted, and that the **Fédération québécoise des municipalités** be authorized to sign this agreement as well as any subsequent renewal of this agreement, and this, **as long as this authorization has not been duly revoked by a new resolution of the administrators of the Municipality.**

**ADOPTÉE / ADOPTED**

2022-05-13

**DEMANDE DE CONTRIBUTION FINANCIÈRE 2022 – 1st HUNTINGDON SCOUTS**

IL EST PROPOSÉ par le conseiller James Gaw, appuyé par le conseiller Markus Liebl et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

DE FAIRE un don de \$100.00 aux 1st Huntingdon Scouts.

**REQUEST FOR FINANCIAL CONTRIBUTION 2022 – 1st HUNTINGDON SCOUTS**

IT IS PROPOSED by the Councillor James Gaw, supported by the councillor Markus Liebl and resolved unanimously, the mayor does not vote;

TO DONATE \$100.00 to the 1st Huntingdon Scouts.

**ADOPTÉE / ADOPTED**

2022-05-14

**COMITÉS MUNICIPAUX**

IL EST PROPOSÉ par le conseiller Markus Liebl, appuyé par le conseiller Justin Moss et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

QUE les Comités municipaux soient composés tel que suit :

**MUNICIPAL COMMITTEES**

IT IS PROPOSED by the councillor Markus Liebl, supported by the councillor Justin Moss and resolved unanimously, the mayor does not vote;

THAT the Municipal Committees be composed as follows:

**Ressources humaines / Human resources**

Justin Moss, Donald Bergevin, Matthew Wallace

**Voirie / Road department**

James Gaw, Donald Bergevin, Markus Liebl, Matthew Wallace

**Sécurité Publique – Public security**

Justin Moss, Donald Bergevin

**Aréna / Arena**

James Gaw, David Drummond

**CCU**

James Gaw, Bernard Lecluse, Dale Arthur

**Finances / Finances**

Donald Bergevin, David Drummond, Markus Liebl

\*\* La mairesse peut assister à toutes les réunions de comités.

\*\* The mayor can assist all the meetings of every committee.

**ADOPTÉE / ADOPTED**

**OFFRE DE SERVICE D'URBANISME – RÉDACTION DU RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT DE ZONAGE**

2022-05-15

ATTENDU que la municipalité désire effectuer une modification règlementaire du zonage et du plan d'urbanisme;  
ATTENDU que la MRC du Haut Saint-Laurent offres des services d'urbanisme;

ATTENDU que l'urbaniste nous fournirait une modification du règlement de zonage et du règlement du plan d'urbanisme tel que décrit dans son offre de service;

ATTENDU que l'offre de service reçu de l'urbaniste se chiffre à 3 heures de temps @ 70.00\$ de l'heure pour un total de 210.00\$;

ATTENDU que si la municipalité souhaite que la MRC participe/organise une rencontre d'informations des frais supplémentaires de 70.00\$/h incluant le déplacement ainsi qu'un frais de 0.50\$/km pour le déplacement à partir de Salaberry-de-Valleyfield s'appliquerons;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller Markus Liebl, appuyé par le conseiller Donald Bergevin et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

D'ACCEPTER l'offre de service de l'urbanisme de la MRC au montant de 210.00\$.

### **URBAN PLANNING SERVICE OFFER – DRAFTING OF THE BY-LAW AMENDING THE ZONING BY-LAW**

WHEREAS the municipality wishes to make a regulatory amendment to the zoning and the urban plan by-law;

WHEREAS that the MRC du Haut Saint-Laurent offers urban planning services;

WHEREAS the urban planner would provide us with a modification of the zoning by-law and the by-law of the urban plan as described in his offer of service;

WHEREAS the service offer received from the urban planner amounts to 3 hours of time @ \$ 70.00 an hour for a total of \$ 210.00;

WHEREAS if the municipality wishes the MRC to participate / organize an information meeting, additional costs of \$ 70.00/h including travel time as well as a cost of \$ 0.50 / km for travel from Salaberry-de-Valleyfield will apply;

CONSEQUENTLY, it is proposed by the councillor Markus Liebl, supported by the councillor Donald Bergevin and resolved unanimously, the mayor does not vote;

TO ACCEPT the MRC's urban planning service in the amount of \$210.00.

### **ADOPTÉE / ADOPTED**

### **Deuxième période de questions du public / Second period of questions from the public**

### **VARIA**

### **RAPPORT DES MEMBRES DU CONSEIL MUNICIPAL / REPORT FROM THE MEMBERS OF THE MUNICIPAL COUNCIL**

LE CONSEILLER DONALD BERGEVIN a demandé aux membres du conseil s'ils aimeraient que le chef pompier d'Hinchinbrooke viennent faire une présentation.

COUNCILOR DONALD BERGEVIN asked the members of council if they would like the Hinchinbrooke fire chief come for a presentation.

LE CONSEILLER JAMES GAW annonce que l'aréna est maintenant fermée pour l'été, que les employés ont procédé au nettoyage des bandes. L'aréna a obtenu une subvention de 14,700\$ pour effectuer des rénovations. Les rénovations au toit, à l'entrée arrière ainsi à la chambre d'équipement ont été effectué.

COUNCILOR JAMES GAW announced that the arena is now closed for the summer, that the employees have proceeded to the cleaning of the boards. The arena has obtained a grant of 14,700\$ for renovations. Renovations to the roof, the back entrance as well as the equipment room have been done.

### **CLÔTURE DE LA SESSION**

2022-05-16

IL EST PROPOSÉ par le conseiller Donald Bergevin, appuyé par le conseiller James Gaw et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

DE CLORE la session à 21h22.

**CLOSING OF THE MEETING**

IT IS PROPOSED by the councillor Donald Bergevin, supported by the councillor James Gaw and resolved unanimously; the mayor does not vote;

TO CLOSE the meeting at 9:22 p.m.

**ADOPTÉE / ADOPTED**

\_\_\_\_\_  
Deborah Stewart  
Maire / Mayor

\_\_\_\_\_  
Guylaine Carrière  
Directrice générale et greffière-trésorière/  
Director General and Clerk-Treasurer

Je, Deborah Stewart, mairesse, atteste que la signature du présent procès-verbal équivaut à la signature par moi toutes les résolutions qu'il contient au sens de l'article 142 (2) du Code Municipal.  
I, Deborah Stewart, mayor, certify that the signing of these minutes constitutes the signing by me of all resolutions contained therein within the meaning of section 142 (2) of the Municipal Code